

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre des vacations, saisi par le Ministre des Finances et du Commerce extérieur, le 9 août 1995, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, concernant l'article 1er du projet de loi "portant modification de la loi du 20 juillet 1979 concernant l'assistance mutuelle en matière de recouvrement dans la Communauté économique européenne, des créances résultant d'opérations faisant partie du système de financement du Fonds européen d'Orientation et de Garantie agricole, ainsi que de prélèvements agricoles, de droits de douane et de taxe sur la valeur ajoutée", a donné le 9 août 1995 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede vakantie-kamer, op 9 augustus 1995 door de Minister van Financiën en Buitenlandse Handel verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over artikel 1 van het ontwerp van wet "tot wijziging van de wet van 20 juli 1979 betreffende de wederzijdse bijstand inzake de invordering van schuldvorderingen in de Europese Economische Gemeenschap, die voortvloeien uit verrichtingen die deel uitmaken van het financieringsstelsel van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw, alsmede van landbouwheffingen, douanerechten en belasting over de toegevoegde waarde", heeft op 9 augustus 1995 het volgend advies gegeven :

Suivant l'article 84, alinéa 2, introduit par la loi du 15 octobre 1991 dans les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, l'urgence qui permet au ministre de demander que l'avis de la section de législation soit donné dans un délai ne dépassant pas trois jours doit être spécialement motivée. En l'occurrence, elle l'est dans les termes suivants :

"Le projet de loi avait déjà été soumis pour avis au Conseil d'Etat le 18 janvier 1994. Suite à l'avis rendu par le Conseil d'Etat le 27 juin 1994, le projet a été soumis à la signature du chef de l'Etat. Le projet de loi a ainsi été revêtu de la signature royale le 6 avril 1995 mais n'a pas pu être déposé au Parlement suite à la dissolution des Chambres.

Conformément à la nouvelle procédure législative et plus particulièrement en vertu de l'article 83 de la Constitution, tout projet de loi doit préciser s'il règle une matière visée à l'article 74, 77 ou 78 de la Constitution.

Le projet de loi ci-joint a dès lors été complété par un article 1er précisant qu'il s'agit d'une matière visée à l'article 78 de la Constitution".

*

*

*

Le Conseil d'Etat a été invité par le Ministre des Finances et du Commerce extérieur à émettre un avis urgent, dans le délai prévu à l'article 84 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, sur le seul article 1er du projet de loi portant modification de la loi du 20 juillet 1979 concernant l'assistance mutuelle en matière de recouvrement dans la Communauté économique européenne, des créances résultant

.../...

d'opérations faisant partie du système de financement du Fonds européen d'Orientation et de Garantie agricole, ainsi que de prélèvements agricoles, de droits de douane et de taxe sur la valeur ajoutée, toutes les autres dispositions dudit projet ayant déjà fait l'objet de l'avis donné le 27 juin 1994 sous la référence L. 23.068/2. L'article 1er a été ultérieurement ajouté au projet initial en vue de satisfaire à l'article 83 de la Constitution.

Cet article 1er n'appelle pas d'observation.

Toutefois, il serait souhaitable que l'arrêté de présentation fasse apparaître que le projet doit être déposé à la Chambre des Représentants, conformément à l'article 78 de la Constitution.

Le texte suivant est proposé :

"Notre Ministre des Finances est chargé de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des Représentants le projet de loi dont la teneur suit :".

Volgens artikel 84, tweede lid, dat bij de wet van 15 oktober 1991 is ingevoegd in de gecoördineerde wetten op de Raad van State, moet de minister, wanneer hij vraagt dat het advies van de afdeling wetgeving binnen een termijn van ten hoogste drie dagen wordt gegeven, dat verzoek om spoedbehandeling met bijzondere redenen omkleden.

In het onderhavige geval luidt de motivering aldus :

"Le projet de loi avait déjà été soumis pour avis au Conseil d'Etat le 18 janvier 1994. Suite à l'avis rendu par le Conseil d'Etat le 27 juin 1994, le projet a été soumis à la signature du chef de l'Etat. Le projet de loi a ainsi été revêtu de la signature royale le 6 avril 1995 mais n'a pas pu être déposé au Parlement suite à la dissolution des Chambres.

Conformément à la nouvelle procédure législative et plus particulièrement en vertu de l'article 83 de la Constitution, tout projet de loi doit préciser s'il règle une matière visée à l'article 74, 77 ou 78 de la Constitution.

Le projet de loi ci-joint a dès lors été complété par un article 1er précisant qu'il s'agit d'une matière visée à l'article 78 de la Constitution".

*

*

*

De Minister van Financiën en Buitenlandse Handel heeft de Raad van State verzocht om binnen de termijn, voorgeschreven in artikel 84 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, een dringend advies te geven over uitsluitend artikel 1 van het ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 20 juli 1979 betreffende de wederzijdse bijstand inzake de invordering van schuldvorderingen in de

.../...

Europese Economische Gemeenschap, die voortvloeien uit verrichtingen die deel uitmaken van het financieringsstelsel van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw, alsmede van landbouwheffingen, douanerechten en belasting over de toegevoegde waarde, aangezien over alle andere bepalingen van dat ontwerp reeds op 27 juni 1994 een advies gegeven is met kenmerk L. 23.068/2. Artikel 1 is achteraf aan het oorspronkelijk ontwerp toegevoegd ten einde te voldoen aan artikel 83 van de Grondwet.

Over dit artikel 1 behoren geen opmerkingen te worden gemaakt.

Het zou echter beter zijn als het indieningsbesluit zou vermelden dat het ontwerp bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers moet worden ingediend, overeenkomstig artikel 78 van de Grondwet.

De volgende tekst wordt voorgesteld :

"Onze Minister van Financiën is gelast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers in te dienen :".

La chambre était composée de :

Messieurs
de Heren

R. ANDERSEN,

J. MESSINNE,
Y. KREINS,

J. DE GAVRE,

F. DELPEREE,

Madame
Mevrouw

M. PROOST,

De kamer was samengesteld uit :

président de chambre,
kamervoorzitter,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

greffier,
griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. ANDERSEN.

Le rapport a été présenté par M. B. JADOT, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. X. DELGRANGE, référendaire adjoint.

Het verslag werd uitgebracht door de H. B. JADOT, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegevoegd door de H. X. DELGRANGE, adjunct-referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. PROOST.

R. ANDERSEN.